

# Zmluva o spolupráci č. 88/2016

uzatvorená podľa ustanovenia § 51 Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov

v spojení s ustanoveniami § 11 písm. c), f), g), h) a m)

zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov

---

## Čl. I

### Zmluvné strany

#### **Krajská organizácia cestovného ruchu Košický kraj**

Sídlo: Nám. Maratónu mieru 1, 040 01 Košice  
Zastúpená: Ing. Ondrej Bernát - predseda  
IČO: 42319269  
DIČ: 2023656833  
Bankové spojenie: VÚB a.s.  
Číslo účtu: 3088584453/0200  
IBAN: SK68 0200 0000 0030 8858 4453  
SWIFT: SUBASKBX  
(ďalej len „**Košice Región Turizmus**„)

A

#### **OOCR KOŠICE – Turizmus**

Sídlo: Hlavná 59, 040 01 Košice  
Zastúpená: MUDr. Renáta Lenártová, PhD. – predseda predstavenstva  
IČO: 42247632  
DIČ: 2023458745  
Bankové spojenie: SBERBANK Slovensko, a.s.  
Číslo účtu: 4350354907/3100  
IBAN: SK98 3100 0000 0043 5035 4907  
SWIFT: LUBASKBX  
(ďalej len „**partner**“)

(spolu ďalej len „**zmluvné strany**“)

### Preambula

Partner sa Zmluvou o podpore rozvoja leteckej dopravy v meste Košice zaviazal vyvinúť maximálne úsilie za účelom zabezpečenia leteckého spojenia mesta Košice s metropolou Londýn, toto letecké spojenie udržiavať za podmienok uvedených v Zmluve o podpore rozvoja leteckej dopravy. V záujme podpory rozvoja cestovného ruchu v Košickom kraji a v meste Košice a v záujme udržania leteckého spojenia sa zmluvné strany dohodli na vzájomnej spolupráci a podpore pri zabezpečovaní leteckého spojenia prostredníctvom letiska Košice z Košíc do Londýna, aby sa dodržal záväzok vyplývajúci zo Zmluvy o podpore leteckého spojenia.

Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony a v tejto Zmluve o spolupráci (ďalej len „Zmluva“) s nasledujúcim obsahom vyjadrujú svoju slobodnú, vážnu a spoločnú vôľu.

## Čl. II

### Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán súvisiaca s rozvojom leteckého spojenia mesta Košice s metropolou Londýn v nasledovnom rozsahu:

- a) finančná a odborná podpora partnera pri príprave a zabezpečovaní aktivít súvisiacich s rozvojom a podporou leteckého spojenia a
- b) marketingová podpora Košice región turizmus- zabezpečenie propagácie Košice región turizmus v súlade s touto zmluvou a manuálom publicity Košice región turizmus, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto Zmluvy.

## Čl. III

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1) Partner sa zaväzuje:

- 1.1. použiť poskytnutú finančnú podporu len na zabezpečenie podpory leteckého spojenia z Košíc do Londýna,
- 1.2. najneskôr do 30 dní od odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy predložiť Košice Región Turizmus na odsúhlasenie prostredníctvom emailu (email: zuzana.balikova@kosciceregion.com) plán propagácie, ktorý bude obsahovať spôsob a rozsah propagácie Košice Región Turizmus (ďalej len „**plán propagácie**“),
- 1.3. propagovať Košice Región Turizmus v súlade s Čl. II tejto zmluvy a so schváleným plánom propagácie, s tým, že partner je povinný
  - a) zabezpečiť pre Košice Región Turizmus počas celej doby trvania tejto zmluvy na Letisku Košice dostatočne viditeľnú plochu vhodnú na propagáciu aktivít Košice Región Turizmus,
  - b) uvádzať, že podpora leteckej dopravy z Košíc do Londýna je realizovaná „S finančnou podporou Košice Región Turizmus“ alebo umiestniť logo Košice Región Turizmus na materiáloch propagujúcich podporu leteckého spojenia (aktivity s tým súvisiace) na dobre viditeľnom mieste, a to spôsobom uvedeným v manuáli pre publicity,
  - c) splnenie tejto povinnosti riadne a dostatočne preukázať.
- 1.4. v dostatočnom predstihu najneskôr 3 pracovné dni pred realizáciou propagácie predložiť Košice Región Turizmus návrh na odsúhlasenie prostredníctvom emailu (email: zuzana.balikova@kosciceregion.com) alebo ak to nie je objektívne možné poštou alebo osobne návrh realizačného riešenia zvolenej propagácie,
- 1.5. dodať Košice Región Turizmus monitoring propagácie vrátane fotografického materiálu; fotodokumentácia musí obsahovať fotografie v elektronickej forme v kvalite umožňujúcej jej bezchybnú a kvalitnú tlač (najmenej 300 dpi) a musí byť priložená na elektronickom neprepisovateľnom médiu spolu s vyúčtovaním projektu; na použitie týchto fotografií partner poskytuje Košice Región Turizmus bezvýhradný súhlas,
- 1.6. postupovať v zmysle zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- 1.7. spolupracovať s Košice Región Turizmus pri realizácii finančnej, odbornej a marketingovej podpory a poskytovať Košice Región Turizmus všetku súčinnosť potrebnú na kontrolu projektu, najmä reagovať na dopyt Košice Región Turizmus najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa jeho obdržania.

2) Košice Región Turizmus sa zaväzuje:

- 2.1 poskytnúť na zabezpečenie predmetu zmluvy finančnú podporu vo forme spolufinancovania projektu podľa Čl. IV tejto zmluvy,
- 2.2 dodať organizátorovi podklady potrebné na propagáciu (manuál publicity, logo a dizajn manuál loga v elektronickej podobe); bližšia špecifikácia podkladov potrebných na propagáciu je v prílohe č. 1 k tejto zmluve,
- 2.3 odsúhlasiť plán propagácie s partnerom bez zbytočného odkladu, najneskôr do 3 pracovných dní,
- 2.4 odsúhlasiť realizačné riešenie zvolenej propagácie s organizátorom podľa vzájomne dohodnutých termínov, bez zbytočného odkladu.

#### Čl. IV

##### Odmena a platobné podmienky

- 1) Konečná suma, ktorá tvorí finančnú podporu viazanú na realizáciu predmetu zmluvy podľa Čl. II. a III. tejto zmluvy je 27 134,- € (slovom: dvadsaťsedemtisícotridsať štyri eur). Túto sumu Košice Región Turizmus bezhotovostne prevedie na účet partnera uvedený v Čl. I tejto zmluvy nasledovne:
  - 1.1 70 % z celkovej sumy finančnej podpory do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, najskôr však do 5 dní odo dňa schválenia plánu propagácie zo strany Košice Región Turizmus,
  - 1.2 30 % z celkovej sumy finančnej podpory do 30 dní odo dňa splnenia povinnosti partnera preukázať Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) podľa bodu 4 prvej vety tohto článku; v prípade, ak partner nesplní povinnosť podľa bodu 4 prvej vety tohto článku, Košice Región Turizmus mu časť celkovej sumy finančnej podpory podľa tohto odseku neposkytne.
- 2) Finančná podpora je účelovo viazaná na realizáciu predmetu zmluvy podľa Čl. II. a III. tejto zmluvy, a to na aktivity zrealizované v období od 01. 01. 2016 do 31. 12. 2016.
- 3) Výška finančného príspevku uvedená v bode 1 tohto článku je stanovená ako maximálna a nie je možné ju prekročiť.
- 4) Partner ako prijímateľ finančných prostriedkov (finančnej podpory) je povinný preukázať Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) na dojednaný účel najneskôr do 30. 09. 2016, a to na všetky aktivity, ktoré boli ukončené do 30. 08. 2016. Partner ako prijímateľ finančných prostriedkov (finančnej podpory) je povinný preukázať Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) na dojednaný účel najneskôr do 31. 12. 2016, a to na všetky aktivity, ktoré boli ukončené od 01. 09. 2016 do 31. 12. 2016. Použitie poskytnutých finančných prostriedkov preukazuje partner vyúčtovaním a priložením kópie účtovných dokladov. Originály účtovných dokladov prijímateľ eviduje vo svojej účtovnej evidencii a na požiadanie ich predloží kontrolným orgánom poskytovateľa, teda Košice Región Turizmus.
- 5) Vyúčtovanie projektov bude obsahovať príslušné účtovné doklady a výstupy o realizácii vykonaných prác finančne podporených Košice Región Turizmus dostatočne preukazujúce účelovosť použitia poskytnutých finančných prostriedkov, ako aj dokumentáciu preukazujúcu propagáciu Košice Región Turizmus v rozsahu podľa tejto zmluvy (najmä faktúry, pokladničné doklady, doklady z elektronických registračných pokladníc, fotografickú dokumentáciu, propagačné materiály). Košice Región Turizmus je oprávnená

vyžiadať od partnera ďalšie podklady preukazujúce účelovosť použitia poskytnutých finančných prostriedkov.

- 6) Nepoužitý prostriedky alebo prostriedky použité v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy alebo prostriedky, ktoré partnerom neboli vyúčtované alebo boli vyúčtované v nedostatočnom rozsahu alebo neboli vyúčtované v lehotách podľa tejto zmluvy alebo ak bolo podporované letecké spojenie zrušené, a to bez ohľadu na dôvody takéhoto zrušenia, je partner povinný vrátiť Košice Región Turizmus na jej písomnú žiadosť na účet uvedený v Čl. I tejto zmluvy a zaslať avízo o vrátení finančných prostriedkov, a to do 10 dní od písomnej výzvy Košice Región Turizmus na vrátenie finančných prostriedkov podľa tohto odseku.
- 7) Zmluvné strany sú povinné navzájom sa informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré sú nevyhnutné na úspešné splnenie cieľa tejto zmluvy o spolupráci a záväzkov zmluvných strán z nej vyplývajúcich.

## **Čl. V**

### **Doba trvania a ukončenia zmluvy**

- 1) Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do doby vyúčtovania prípadne vrátenia finančných prostriedkov v zmysle Čl. IV tejto zmluvy najneskôr však do 31. 12. 2016.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
  - 2.1 písomnou dohodou,
  - 2.2 odstúpením Košice Región Turizmus od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvných podmienok zo strany partnera; na účely tejto zmluvy je porušenie podstatné, ak strana porušujúca zmluvu vedela v čase uzavretia zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel zmluvy, ktorý vyplynul z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola zmluva uzavretá, že druhá strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom porušení zmluvy; za podstatné porušenie tejto zmluvy sa považuje aj to, keď partner nesplní svoje zmluvné povinnosti v termínoch dojednaných v tejto zmluve,
  - 2.3 odstúpením partnera od zmluvy v prípade, že finančná podpora uvedená v čl. IV bode 1 nebude poukázaná na účet partnera v lehote uvedenej v čl. IV bode 1.
- 3) Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
- 4) Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, okrem nárokov na náhradu škody, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie a nárokov vyplývajúcich z ustanovení o zodpovednosti za vady.

## **Čl. VI**

### **Záverečné ustanovenia**

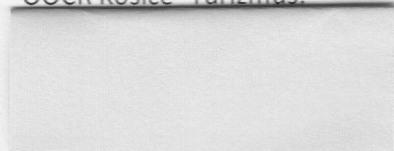
- 1) K zmene dohodnutých podmienok môže dôjsť len vzájomnou dohodou zmluvných strán číslovanými písomnými dodatkami k zmluve podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.

- 2) Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu, nemajú námietky proti jej forme a obsahu, vyhlasujú, že ju neuzatvorili v tiesni ani za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
- 3) Vzťahy výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými platnými právnymi predpismi.
- 4) Táto zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každá strana dostane po jednom vyhotovení.
- 5) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

V Košiciach, dňa 2.6.2016

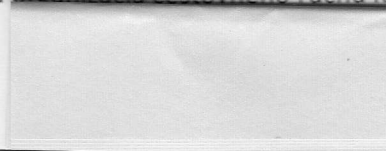
V Košiciach, dňa 2.6.2016

OOOCR Košice -Turizmus:



MUDr. Renáta Lenártová, PhD.

Krajská organizácia cestovného ruchu Košický kraj:



Ing. Ondrej Bernát